

# ERLE MONTAIGUE 1949-2011

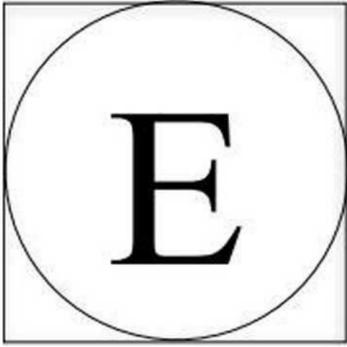
**NASSER BUTT**

*Photography & Design Copyright©Nasser Butt*

Traduzione dall'inglese dell'articolo originale "Erle Montaigue 1949-2011" tratto dalla rivista *Lift Hands: The Internal Arts Magazine* Vol. 10, giugno 2019 - Editore: Nasser Butt

Link: [https://issuu.com/nasserbutt/docs/lift\\_hands\\_vol.10\\_june\\_2019](https://issuu.com/nasserbutt/docs/lift_hands_vol.10_june_2019) - Traduttore: Ramon Soranzo

È vietato riprodurre o pubblicare integralmente o in parte questo documento altrove senza l'esplicito permesso scritto del proprietario del copyright. Tutti i diritti riservati.



Erle Montague nacque nel 1949 in un piccolo villaggio minerario a circa 50 miglia a sud di Sydney, nel Nuovo Galles del Sud, in Australia. Iniziò a prendere lezioni di arti marziali all'età di 11 anni, allenandosi nel karate e nel judo presso il locale Police Boys Club in Australia, e anche nel wrestling, che lo portò in seguito ad essere, per un certo periodo, un lottatore professionista!

Nel 1967, durante un corso per manutenzione telefonica, Erle incontrò il suo primo insegnante di Taijiquan, il signor Wong Eog. La gente lo avrebbe erroneamente chiamato "Tokyo Joe", pensando che fosse giapponese! Lo stile che Erle apprese dal signor Wong si rivelò essere la forma veloce di Dong [per un po' pensò erroneamente che questa fosse la versione più antica della famiglia Yang Taiji] sviluppata da Dong Yingjie, discepolo di Yang Cheng-fu.

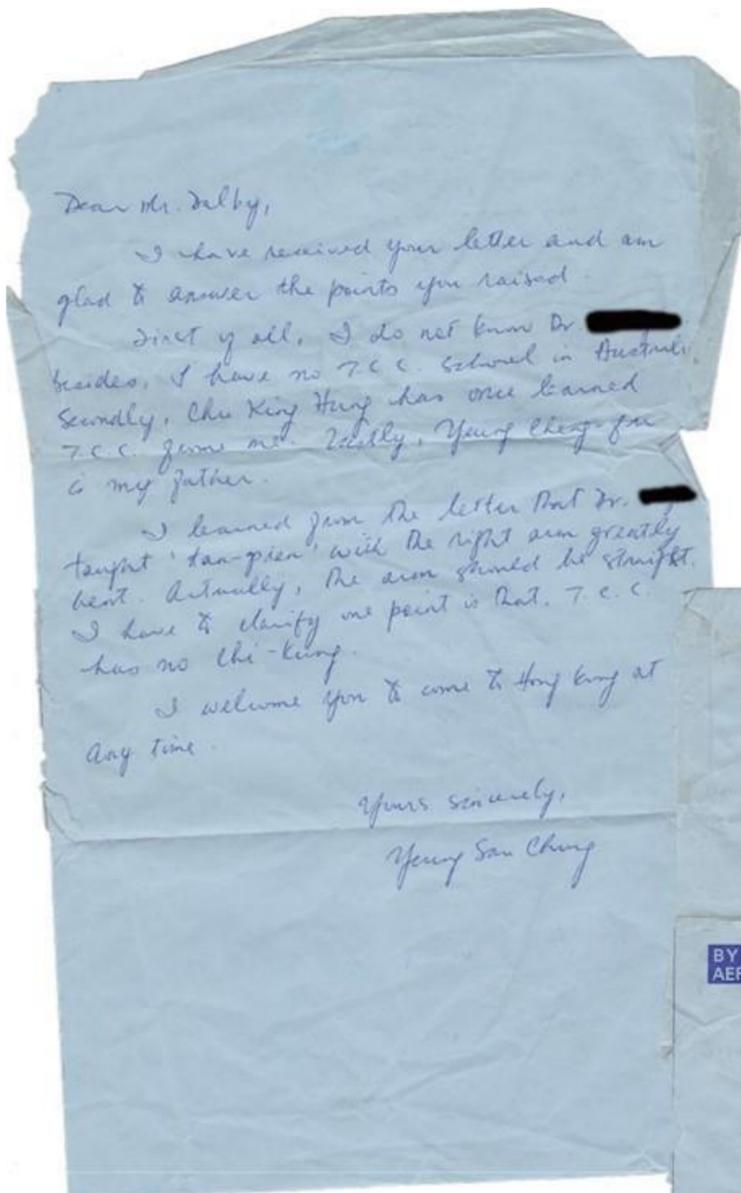
Nel 1974, durante un periodo di tre anni in Inghilterra, Erle conobbe il suo secondo istruttore di Taijiquan. Mr. Chu King-hung - uno dei soli tre discepoli del defunto Yang Sau-chung, il figlio maggiore del nipote di Yang Lu-chan, Yang Cheng-fu. Fu Chu a introdurre Erle per la prima volta il Taiji come arte di combattimento e questo avrebbe suscitato la sua curiosità nella ricerca del perché l'arte fosse chiamata "boxe suprema definitiva". Chu avrebbe anche insegnato a Erle "i trucchi che avrebbero dovuto derivare da qualche nascosta forza mistica o magica, ma in realtà non erano altro che trucchi o intrattenimento ingannevoli".

Fu solo quando Erle iniziò a mettersi alla prova contro altri artisti e stili marziali che si rese conto che tutto il suo addestramento non si traduceva in un successo immediato, dopo essere stato abbattuto da un praticante del Kenpo! Ciò avrebbe costretto Erle a dedicarsi alle storie e ai metodi di allenamento dei Maestri più anziani, iniziando così la sua lunga ricerca sulle origini del Taijiquan.

Al ritorno nella sua nativa Australia, Erle iniziò a corrispondere personalmente con Yang Sau-chung, che avrebbe risposto tramite un interprete. Erle avrebbe posto importanti domande sull'esatta natura delle posizioni classiche e Yang Sau-chung avrebbe risposto di conseguenza. Allo stesso tempo, Sau-chung confermò a Erle che non c'erano rappresentanti ufficiali della famiglia Yang in Australia né suoi studenti personali, nonostante vi fossero molti membri della comunità cinese che affermavano di esserlo!

La lettera dell'agosto 1979 invitava anche Erle a visitare Hong Kong in qualunque momento lo desiderasse.

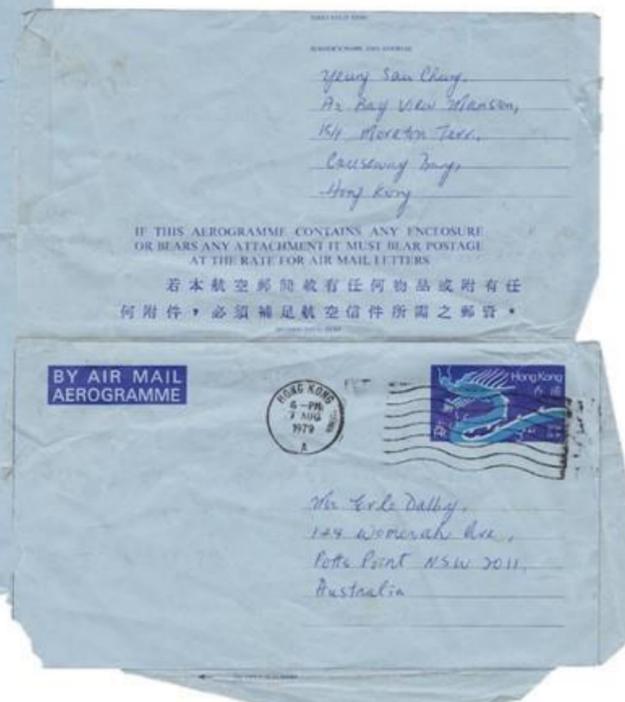
Erle, nel frattempo aveva iniziato a lavorare come autista a Sydney e spesso si fermava al molo per esercitarsi nel suo Taiji. Fu qui, un giorno del 1978, che vide un vecchio fare qualcosa che sembrava Taiji ma Erle non poteva esserne sicuro. Con le sue stesse parole, Erle ci dice:



Lettera da Yang Sau-chung a Erle, timbro postale dell'agosto 1979 [scritto da un interprete].

Nella lettera, Yang Sau-chung conferma Chu King-hung tra i suoi studenti, oltre a negare qualsiasi conoscenza di un tal dottore cinese che dichiara di essere uno dei suoi studenti in Australia! (Nota: il nome del medico cinese è stato deliberatamente oscurato dall'editore per ovvi motivi!)

Yang Sau-chung dice anche ad Erle il modo corretto di eseguire il Tan-pien e conclude la lettera invitando Erle a Hong Kong.



*Alla fine, mi feci abbastanza coraggio per uscire dalla limousine e guardare, ma non si accorse neppure che ero lì, nemmeno quando eseguii la mia forma di Taiji nel mio abito da autista, mi avrebbe rivolto lo sguardo. Dopo molti mesi fui in grado di attirare la sua attenzione eseguendo alcune forme più veloci e questo suscitò l'ego che era ancora rimasto in lui. Scoprii allora che egli uno dei soli tre studenti del nipote del fondatore dello stile Taiji Yang, Yang Shau-hou.*

Questo era Chang Yiu-chun e sarebbe diventato il principale insegnante di arti interne di Erle. Erle avrebbe trascorso i successivi 5 anni a guardare e imparare da Chang. Le informazioni che raccolse da Chang avrebbero cambiato la sua percezione di ciò che il Taiji quan fosse davvero, per sempre.

Erle teneva appunti accurati sul suo allenamento con Chang. Gli appunti erano sempre pieni di domande e, nel tempo, Erle imparò a porre le sue domande in modo più preciso poiché l'inglese di Chang era scarso e in un modo che “*non sarebbe finito con grande dolore*” dalle dimostrazioni di Chang!

Fu Chang a insegnare a Erle tutto sul ‘Vecchio’ Stile Yang o H'ao Ch'uan. Fu Chang a insegnargli i segreti del Dim-Mak, i combattimenti e i metodi di addestramento del sistema di Shau-hou.

Nel 1983, Chang si allontanò da Erle con le seguenti parole:

*Non hai bisogno più di me.*

Non sarebbe mai più tornato al loro posto di allenamento.

Erle scoprì che era tornato in Cina. Forse il vecchio sapeva o percepiva qualcosa e desiderava tornare nel vecchio paese per motivi sentimentali. Alcuni anni dopo, Erle ricevette alla fine la conferma: il suo insegnante era morto nel 1986.

Durante la sua formazione con Chang, nel 1981 Erle si trasferì ad Hong Kong per allenarsi con il Maestro di Bagua Ho-Ho Choy e per incontrare Yang Sau-chung (1910-1985), il figlio maggiore di Yang Cheng-fu, dopo aver accettato l'invito che gli offrì inizialmente nel 1979 e nella corrispondenza successiva, accompagnato dal suo precedente insegnante Chu King-hung, con il quale Erle continuava a rimanere in contatto anche dopo essere tornato in Australia. Chu incontrò Erle a Hong Kong e lo presentò a Yang Sau-chung, poi quest'ultimo corresse parte della sua forma Yang Cheng-fu tramite un interprete e il suo piccolo San-Shau.

Durante questo incontro, a Erle fu offerta la possibilità di diventare il rappresentante ufficiale della famiglia Yang per l'Australia, ma fu rifiutata dopo aver appreso le somme che avrebbe dovuto pagare per il privilegio! Questa storia fu confermata per coincidenza da Howard Choy (Choy Hung), nel gennaio 2013, che aveva studiato con Yang Sau-chung ad Hong Kong dal 1978-1980:

*Conoscevo Erle abbastanza bene; eravamo abituati a praticare insieme ogni domenica con alcuni dei suoi studenti ... Per quanto ne so, il motivo per cui Erle lasciò il Maestro Chu fu perché gli fu chiesto di fornire contributi simili per essere chiamato discepolo di Chu. Guardando indietro, quando il discepolato si basa su un accordo finanziario con un diritto territoriale e non su un genuino impegno per l'arte e l'abilità, raramente questo funziona bene.<sup>2</sup>*

Tornato a casa, Erle aveva già iniziato a insegnare il "Vecchio Stile Yang" come lo chiamava ora, per differenziarlo dalla forma dominante di Yang Cheng-fu. Iniziò a insegnarlo intorno al 1981 nella sua scuola di Pitt Street, a Sydney. Fu in questo periodo che iniziarono a essere lanciati ‘*attacchi*’ alla sua integrità morale, specialmente all'interno della comunità cinese e dei loro discepoli occidentali, che iniziarono ad accusare Erle di inventare il 'Vecchio Yang'!

*"Per anni, le persone di tutto il mondo furono mortificate dal fatto che alcuni australiani avrebbero iniziato a insegnare il Vecchio Yang Stile di Yang Lu-ch'an! Sono persino arrivati al punto di dire che l'abbia inventato! Persino i cosiddetti maestri di Hong Kong lo dicevano per nascondere la forma originale a chiunque non fosse della loro stessa famiglia, o semplicemente non volevano ammettere che là fuori c'era qualcos'altro che non sapevano.<sup>3</sup>*

Nel maggio 1985 Erle, insieme a una manciata di suoi studenti, si presentò ai Campionati nazionali di Wushu, Yinchuan (Giang-Nan), provincia di Ningxia, in Cina. L'edizione di ottobre della China Wushu Magazine del 1985 riportava la visita e intervistava Erle per la pubblicazione – in un articolo intitolato: ‘*Un appassionato ricercatore di arti marziali dall'altra parte dell'Oceano Pacifico - Un'intervista con Erle Moon-ta-gu. Vice Presidente della Australian Martial Arts Association.*’

CHINA WUSHU MAGAZINE  
OCT 1985



## 来自太平洋彼岸 的寻根者

访  
澳  
大  
利  
亚  
功  
夫

协会副主席E·蒙塔古先生

Erle Moor T'ang

肖滨生

初夏，素有“塞上江南”之誉的银川，迎来了1985年全国武术比赛。数日激战后，正当各路大军偃旗息鼓、鸣金收兵，满场观众准备离席退场时，从扬声器里传来广播员清脆的声音：“请澳大利亚功夫代表团为我们做精彩表演”。顿时，场内气氛回升，再次响起热烈的掌声。

看高鼻梁、蓝眼睛的外国人表演中国武术，倒是别有一番情趣。

首先出场的是高大壮硕、年近半百的团长E·蒙塔古先生和金发碧眼、娇小玲珑的珍妮小姐。他们先后起式，表演了太极推手和女子防身术，动作准确，功夫匪浅。接着，代表团其他成员亦相继表演了八卦、太极、太极推手等，他们的精彩表演、逼真神态，不断博得一阵阵掌声，场内气氛轻松、愉快，充满友情。

### 二

带着诸多问题和浓厚兴趣，我们走访了蒙塔古先生。在宁夏宾馆里，这位身着印有团龙标记和黑色中式练功裤的“中国武术爱好者”同我们热情攀谈起来。

“听说先生一行是自费来中国的？”“是的，因接到邀请时已来不及申请资助。”“您不远万里来中国，是为了……？”谈到此行目的，蒙塔古先生很兴奋。他说：“目前，澳大利亚正风行诸如‘瑜珈’、‘柔术’、‘空手道’等功夫。经过长期研究，我认为这些功夫的源泉大多在中国，或从中国武术沿引而来。武术的正宗在中国，我们此行是来中国寻根、求源的。”

谈话中得知，蒙塔古先生1968年曾在澳大利亚跟一位王先生学习太极拳；1973年，去伦敦跟一位来自广东的朱平江先生学习太极拳。朱先生是杨绍忠（杨式太极拳家杨澄甫之子）先生的学生；第二年，他又从朱先生学习八卦掌，同时开始练气功。习武十六载，他深深爱上了中国武术并决心让中华武术成为澳大利

亚的一项体育活动。

### 三

从蒙塔古先生那里我们了解到，澳大利亚功夫协会设在悉尼，拥有会员4,500人左右，这对3,000万人口的澳大利亚来说，所占比例是相当可观的。

在澳大利亚，所有教武术者，都需经过考核，以决定有否资格从事这项工作。考核通过，发给执照，方可开设武馆，成立武术团体。蒙塔古先生是鉴定委员会的成员，主要参予评定太极、八卦掌等项目。

谈到中国武术的继承、发展和创新的有关问题时，蒙塔古先生很诚恳地对我们说，中国现在实行开放政策，无疑，这将大大推动武术运动的前进和发展。但在创新的同时，不要让传统的东西失传了，应该把其中那些优秀、精华的东西继承下来，做为创新发展的基础。另外，做为中国武术，一定要保持和发扬既有攻防意义，又有健身价值的特色，使中国武术沿着健康的道路向前发展，早日推向世界。

关于成立国际武术组织，他认为，这是把中华武术迅速推向世界的一个重要步骤。只有扩大武术的范围和影响，才有可能让世界更多的国家，更多的人了解中国武术。为此，他建议：“中国武术组织应经常派出武术专家、运动员到世界各地从事教练、教学工作；组织武术表演团到各国表演、宣传。用你们的话讲：眼见为实嘛。”

最后，蒙塔古先生高兴地告诉我们：“咱们是同行，我也是记者，常为杂志撰写文章。今后，我一定尽最大努力宣传报导中国武术的发展情况。”蒙塔古先生是这么说的，也是这么做的。他不仅长期从事武术教学工作，还创办了自己的出版社，出版武术书籍，并曾撰写过一套（三本）有关太极拳的书。

呵，蒙塔古先生——一个热情的寻根者。

*All'inizio dell'estate, nel famoso villaggio di Giang-Nan, nel nord-ovest della Cina, nel 1985 si è tenuta una competizione di arti marziali.*

*Dopo alcuni giorni, quando la cerimonia di chiusura stava per essere annunciata tramite il tamburo dell'esercito, e mentre i concorrenti di diverse scuole e il pubblico si stavano preparando a lasciare l'arena, vi fu un annuncio da parte del relatore che disse. "Diamo il benvenuto ai rappresentanti dell'Associazione australiana di Kung Fu per darci un emozionante spettacolo dimostrativo di arti marziali." In quel momento, l'atmosfera ritornò dal pubblico, gli applausi aumentarono di nuovo.*

*Era interessante vedere lo straniero con il naso alto e gli occhi blu che sapeva eseguire l'arte marziale cinese.*

*In primo luogo, la persona che uscì per intrattenere lo spettacolo era un tipo alto di circa 50 anni, era il capo del gruppo Mr Erle Moon-Ta-Gu insieme a una donna dai capelli biondi, Jenny. Cominciarono a esibirsi in mani che spingono del Tai Chi e posture di autodifesa; movimenti accurati ed esperti. I membri del gruppo hanno anche eseguito gli otto trigrammi [Baguazhang], Tai Chi e Tai Chi Push Hands, ecc. La loro esibizione è stata molto eccitante, davvero buona, che ha conquistato l'apprezzamento e gli applausi da parte del pubblico, l'atmosfera era molto gentile, felice e amichevole.*

Con questa esibizione, Erle diventò il primo 'straniero con il naso alto e gli occhi azzurri', invitato ad esibirsi ai Campionati nazionali cinesi di Wushu - una competizione solitamente riservata solo ai cinesi! Ho riprodotto un'immagine del documento cinese originale come appariva sulla rivista nella pagina precedente!



*Erle guida i suoi studenti in dimostrazione del 'Vecchio' Stile Yang ai campionati nazionali di Wushu, Yinchuan, Cina. 1985*

L'articolo si riferisce a Erle come "Moon-Ta-Gu", che significa "Vecchia Torre" - un complimento - per il pubblico di 2.500 persone che aveva assistito per la prima volta a qualcosa che non avevano mai visto prima - un occidentale esegue l' 'Originale' Stile Yang o come lo chiamava Erle, il Vecchio Stile Yang di Yang Lu-chan!

L'ospite d'onore, il Gran Maestro Fu Zhongwen, secondo quanto riferito lasciò cadere il suo ventaglio, si alzò in piedi e applaudì appena Erle finì!



*I Maestri – Da sinistra a destra: Kung Gou-Wu (Pa-Kua); Shao Shan Kan (H'singi); Fu Zhongwen (Yang Taiji); Erle Montaigne & Wan Wu-Tien (Taiji)*

Successivamente, Erle fu messo alla prova da quattro Maestri: *Wang Xing-Wu* [Discepolo di Fu Zhongwen]; *Kung Guo-Wu* [Pa-Kua]; *Shao Shan Kan* [H'singi]; & *Wan Wu-Tien* [Taiji] - suoi coetanei, al fianco di *Fu Zhongwen* prima di ricevere finalmente il titolo di Maestro dallo stesso Maestro Wang Xing-Wu!

Mentre l'Occidente avrebbe aspettato quasi un altro decennio per accorgersi di Fu Zhongwen, solo per un breve momento, poco prima della sua morte - Erle Montaigne fu applaudito dallo stesso Fu nella stessa Cina - non per eseguire le versioni annacquate della forma di Yang Cheng-fu, o le forme governative o di Cheng Manqing o di chiunque altro, ma, piuttosto, per aver eseguito il 'Vecchio' Stile Yang!

Certo, Fu non l'avrebbe mai chiamato così o conosciuto come tale. Per lui, sarebbe stato semplicemente lo stile della famiglia Yang.

Nessuno dei suoi colleghi in Cina mise in dubbio l'esistenza di Chang Yiu-chun, l'insegnante di Erle! Fu aveva familiarità con la casa di Chang - a Wuhan - l'aveva spesso visitata durante i suoi viaggi con Yang Cheng-Fu.

Erle avrebbe stretto molte amicizie durante quel viaggio in Cina, in particolare con il Maestro Wang Xing-Wu. Rimasero amici per tutta la vita e il Maestro Wang continuerà a scrivere la Prefazione del libro di Erle del 1995 *Power Taiji*, pubblicato dalla Paladin Press.



Erle mentre riceve il titolo di Maestro dal Maestro Wang Xing-Wu - Il discepolo del Gran Maestro Fu Zhongwen, co-fondatore del Taijiquan stile 48 di Pechino e vicepresidente del China Wushu Committee - nel 1985, Cina.

Ho incluso la Prefazione completa in quanto richiede attenzione, nonché la corrispondenza personale dal Maestro Wang a Erle nelle seguenti pagine:

#### *Prefazione*

*Le arti marziali sono uno sport nazionale cinese. Devono anche essere apprezzate da tutte le persone del mondo. Non sono governate da sesso, età, luogo, stagioni o armi. Dal momento che i popoli del mondo si scambiano culture e gli artisti marziali hanno interessi simili, si stanno formando amicizie di reciproco vantaggio tra tutti gli interessati.*

*Lo scopo di un'arte marziale è quello di rafforzare le ossa e i muscoli per l'autodifesa e migliorare la tua intelligenza e il tuo atteggiamento mentale. Le arti marziali sono costituite sia da attacco che da difesa e questi movimenti devono essere disposti in sequenza per creare uno stile. Il Taijiquan è uno stile di arte marziale. Esistono cinque versioni diverse. Le versioni più popolari in Cina sono le linee Chen e Yang. Lo stile Yang è molto rilassato, liscio e lento, con forza interna. È adatto a tutte le persone, inclusi gli anziani, i deboli o quelli che soffrono di malattie.*

*Nel maggio del 1985, Erle Montaigne portò i membri dell'Australian Taijiquan Boxing Association a visitare la città di Yinchuan a Ningxia per assistere al Concorso Wushu Nazionale Cinese. Il Maestro Montaigne diede una dimostrazione del suo taijiquan dello stile Yang, che fu molto ben accolto dal pubblico e i giornali locali e la stazione televisiva lo intervistarono. Da allora è ben ricordato dal popolo cinese.*

*Vidi la dimostrazione del Maestro Montaigne. Il suo tui-sau (push-hands), lo sviluppo del qi e lo stile erano molto professionali e vicini alla perfezione. Apprezzo la sua competenza. So che il Maestro Montaigne introdusse il taijiquan in Australia e nella regione del Pacifico con risultati eccellenti.*

*Sono uno dei discendenti diretti che erediterà il taijiquan dello stile Yang. Ho scritto un libro di 48 tecniche e sono anche un campione cinese di taijiquan. Io e il Maestro Montaigne abbiamo stretto un'ottima amicizia grazie al nostro reciproco amore per il taijiquan e al fatto che siamo vicini alla stessa età [in termini di esperienza nel taiji, non negli anni letterali —Ed.]. Inoltre, entrambi abbiamo la barba e i capelli ricci e abbiamo lavorato nel produrre video.*

*La nostra amicizia non è solo su base personale, tuttavia: la mia speranza è che si cementsi un'amicizia tra l'Australia e la Cina e si unirà per migliorare lo standard delle arti marziali. Auguro al Maestro Montaigne ogni successo nei suoi affari e auguro il successo nazionale dell'Australia nel Taijiquan. Mando i miei migliori saluti ai devoti delle arti marziali in tutto il mondo.*

*MASTER WANG XIN-WU*

*Il Maestro Wang, cinese, è il creatore dello stile di Taijiquan di Pechino 48 ed è stato Vice-Presidente del China Wushu Committee - nel 1985. È discepolo del Gran Maestro Fu Zhongwen.*

Due punti di grande interesse da notare qui: il Maestro Wang, descrittivamente parlando, sta descrivendo la forma Yang Cheng-fu non la “Vecchia” forma di cui sopra, nonostante abbia visto e riconosciuto Fu Zhongwen praticarla [vedi nota 4]! Perché? Il secondo riguarda il Tui-sau di Erle, lo sviluppo del qi e lo stile:

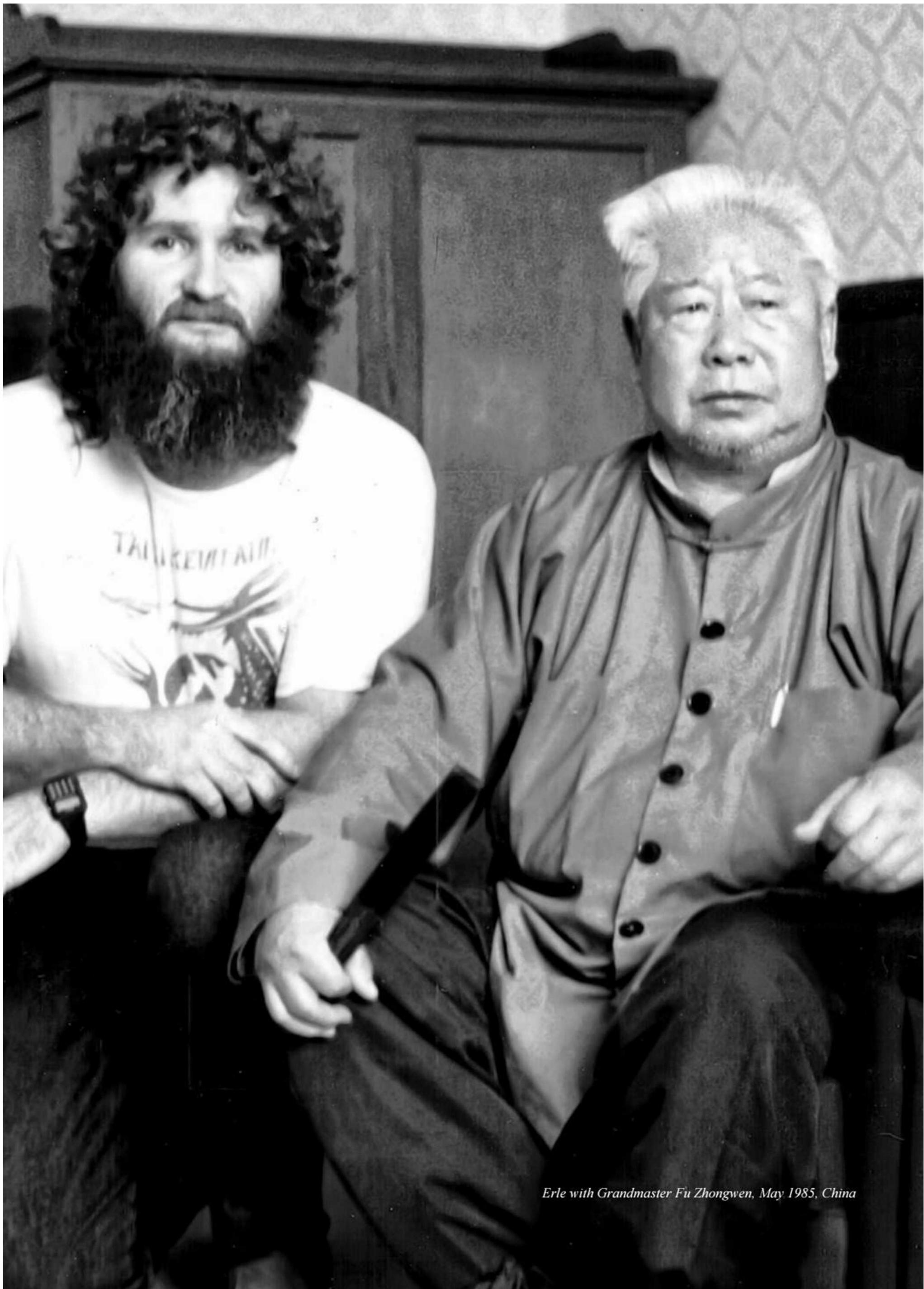
*... molto professionali e vicini alla perfezione.*

Ora, chiunque abbia visto Erle fare o insegnare a spingere le mani saprà che non assomiglia a quello che di solito viene definito come tale. Il suo modo di fare Tui-sau o Mani che si Uniscono, come lo chiamava, era unico tra i moderni praticanti di Taiji. Perché? Perché era basato sulla seconda casa della famiglia Yang - La casa del Tuono Rotolante - come gli aveva insegnato Chang Yiu-chun.

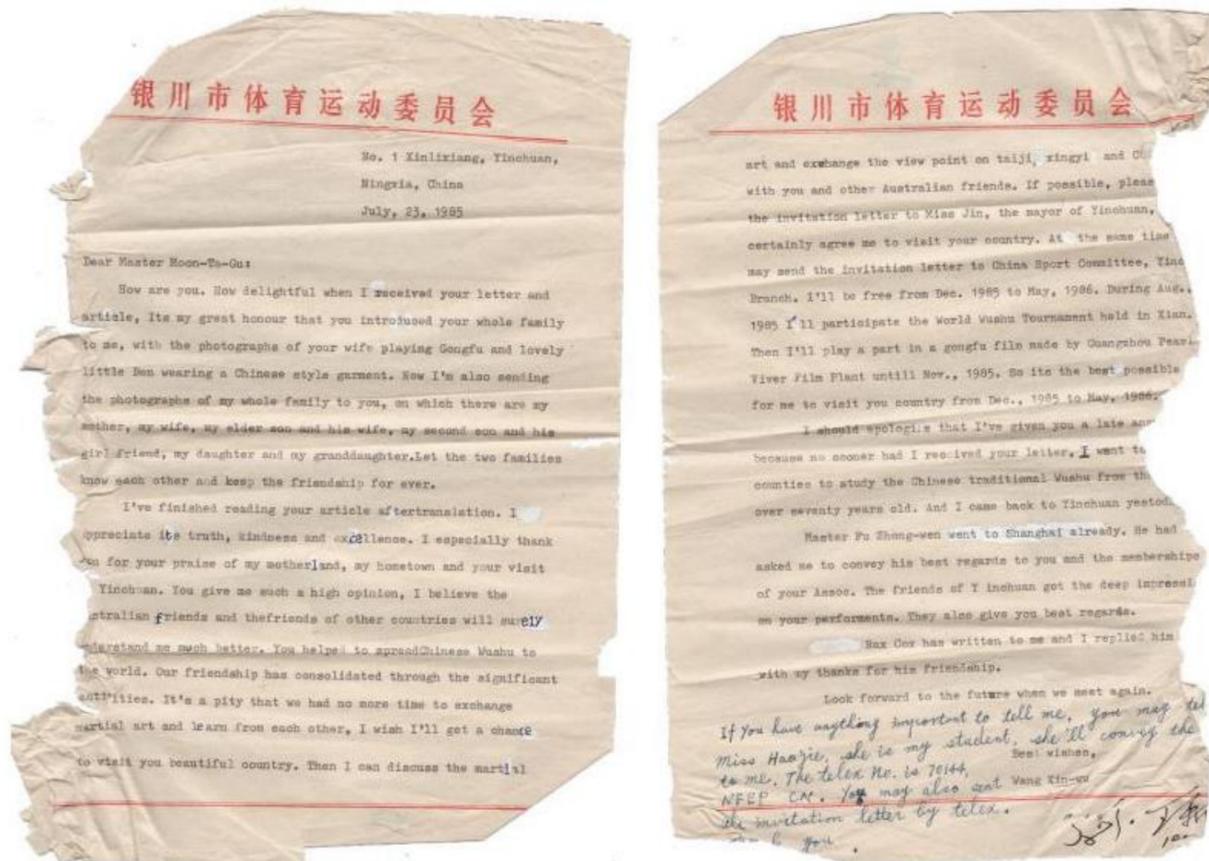
Queste non sono anomalie! Queste sollevano ulteriori interessanti punti di discussione, ma non abbiamo davvero il tempo per questo ora ... salviamoli per un altro giorno! Eppure, qui abbiamo un Maestro cinese del sistema Yang che riconosce che il tui-sau e lo stile di Erle che erano vicini alla perfezione!

Nella pagina successiva c'è una lettera del Maestro Wang Xin-Wu a Erle del 23 luglio 1985. La lettera mostra un calore e un rispetto tremendi tra i due uomini. Nota il desiderio del Maestro Wang e rimpianto che i due non possano trascorrere più tempo per allenarsi insieme e imparare gli uni dagli altri!

Infine, nota che Fu Zhongwen chiese di trasmettere i suoi “migliori saluti” a Erle e ai suoi studenti.



*Erle with Grandmaster Fu Zhongwen, May 1985, China*



Le lettere su queste e pagine precedenti appaiono per gentile concessione degli Archivi di Erle Montaigne.

Al suo ritorno in Australia, Erle non solo aumentò la sua capacità di insegnamento attraverso i suoi seminari e workshop in tutto il mondo, ma anche iniziò a tenere campus annuali nella sua fattoria attirando artisti marziali esterni e interni da tutto il mondo!

Le sue produzioni video e libri sulle arti interne, in particolare il Vecchio Stile Yang e il Dim-mak, diventarono dei classici istantanei sull'argomento - perfino da essere banditi in Australia per la loro materia: 'Colpi sui Punti Vitali'!

Nel 1985 un giovane studente cinese andò a visitare Erle a casa sua. Di recente era tornato dalla Cina e aveva filmato due brevi forme [kata] che pretendevano di essere i precursori del Taijiquan [Hao Ch'uan] eseguito in un villaggio nel Wudang. Mostrò queste forme a Erle, che le riconobbe immediatamente come due su quattro che già conosceva e praticava da anni ma non conosceva le loro origini. Iniziò così un periodo negoziale di nove anni con il rappresentante del villaggio, il signor Fu T'sai e il "custode" del sistema, il maestro Liang Shih-kan.

Inizialmente, Erle avrebbe ricordato più tardi, le trattative non andarono bene fino a quando non inviò un video di sé stesso mentre interpretava i quattro, che sapeva già, poi negoziarono sul serio - comportando un sacco di baratto - e infine, dieci anni dopo il suo originale viaggio nel 1985, Erle tornò in Cina nel maggio 1995 per allenarsi nel Wudang.

Erle volò a Pechino e da lì a Wuhan. Da Wuhan, salì a bordo di un treno per il Wudang, dove fu incontrato dall'unico studente di lingua inglese del Maestro Liang, il signor Fu Wen-shi.

Con sorpresa di Erle, non fu portato sul monte Wudang, ma fu portato in un piccolo villaggio appena fuori dal Wudang. Il Taiji sul monte Wudang era per "turisti", ricorderà in seguito come fu detto da Liang!

La mattina seguente, Erle si preparò per la lezione a casa del Maestro Liang, che consisteva solo di altri cinque studenti. Tutti gli studenti lo salutarono, tuttavia, l'allenamento non iniziò subito - prima Erle sarebbe stato testato! "

Uno degli studenti intimò che Erle lo colpisse. Erle, non desiderando essere scortese, gli lanciò un pugno tranquillo e in cambio fu martellato così forte che un grumo istantaneo apparve sul suo braccio!

Era l'inizio della primavera del 2008, ci sedemmo sotto un enorme baldacchino giallo brillante a Rostock, in Germania, con un gelato e chiacchierando mentre Erle ricordava con un sorriso.

Si ricordò che vi fu qualche sogghigno al suo debole tentativo e poi arrivò la realizzazione: era una cosa seria! Quindi, quando lo studente intimò che Erle attaccasse di nuovo, questa volta lo colpì sulla mascella facendolo cadere a terra. Il Maestro Liang urlò alcune parole e ora un secondo studente fece un passo avanti e attaccò Erle, che schivò l'attacco e lo colpì leggermente sull'addome superiore.

*Questo è quando feci il mio secondo errore Nass! Mi girai a guardare il Maestro Liang aspettandomi di ricevere la sua approvazione quando lo studente mi attaccò di nuovo alle spalle - colpendo duramente dietro il collo. Iniziai a vedere le stelle e mi scagliai con un colpo di palmo colpendolo vicino a GB24 [Gallbladder] e lui cadde come un peso di piombo. Si rivelò la fine del test "ma il collo mi fece male per qualche tempo e ebbi difficoltà" a girare la testa per diverse settimane insieme al nodulo sul braccio!*

Nei giorni successivi Erle imparò le restanti forme di Wudang. Non gli fu stato permesso di filmare il Maestro Liang né gli altri studenti durante le prove. Ciò era stato concordato nell'ambito dei negoziati originali. Erle, tuttavia, si sarebbe filmato nella sua stanza ogni sera dopo l'allenamento del giorno in modo da avere un registro di ciò che gli era stato insegnato e poi farlo controllare il giorno seguente.

Il Maestro Liang aveva 80 anni durante questo periodo e lui ed Erle rimasero buoni amici e rimasero in contatto fino alla morte del Maestro Liang.

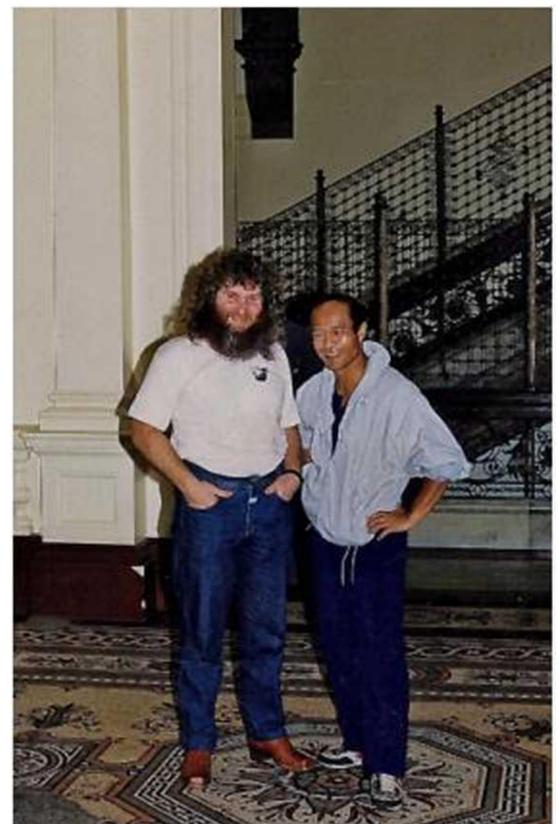
Fu durante questa visita al Wudang che Erle ottenne l'accesso alla biblioteca del Maestro Liang e 'ottenne' il trattato di H'ao Ch'uan presumibilmente scritto da Wang Tsung-yeuh basato sulle tradizioni orali di Chang Sanfeng!

Erle avrebbe trascorso i successivi anni a tradurre faticosamente il testo ed fu questo testo che portò direttamente alle correzioni che avrebbe introdotto al Vecchio Yang nella seconda metà degli anni '90. Queste correzioni non si basavano su un capriccio, andarono al vero cuore dei Classici:

*Alcuni criteri nel il modo in cui ci muoviamo sono stati resi abbastanza evidenti man mano che li ho tradotti di più. Ad esempio, anche se in queste poche pagine non c'è nulla che dica qualcosa del tipo: "Una schiena dritta è la cosa più importante che puoi avere", Chang ci dice questo da un distico in rima tradotto direttamente come "Una schiena a piombo", una decina di volte nelle prime tre pagine! Ora, sappiamo tutti che una colonna vertebrale dritta è importante, ma avere una schiena a piombo in ogni momento non è mai stato forzato nel Taijiquan. Quindi, ho provato a eseguire la forma di Yang Lu-ch'an con non solo una schiena dritta, ma anche una schiena a 'piombo'.*

*Questo può essere fatto con un piccolo riallineamento. Ed è sorprendente l'effetto che questo ha sulla coordinazione mente/corpo e sull'ottenimento di una potenza estrema! Le cose sembrano semplicemente andare a posto, cose che abbiamo appena fatto perché sono state insegnate in quel modo, e forse solo tollerate, ora cambiano quando la schiena diventa verticale, per mostrare il vero significato di quella particolare postura. Come la postura di "Raccogliere l'ago sul fondo del mare", eseguita con un dorso verticale/dritto, e scendendo il più possibile con la schiena verticale, significa davvero qualcos'altro nell'area di potenza e fluidità che passa alla prossima postura di "Ventaglio attraverso la schiena".*

*Quindi, ora sto tornando indietro su entrambe le principali forme di Taijiquan e sostituendo le ossa della schiena piegate con quelle verticali e il cambiamento sia nella potenza che nella realizzazione è immenso. Molte cose che sono state lette nei 'Classici' che non erano proprio corrette mentre si teneva anche una spina dorsale leggermente inclinata, ora hanno un significato diverso che si avvicina ai 'Classici' originali.*



Erle with Dan Inosanto

La conoscenza acquisita da Erle durante le sue due visite in Cina<sup>5</sup> costituì la base dei suoi insegnamenti nel corso degli anni. Diede e condivise questa conoscenza in modo aperto con coloro che erano disposti a riceverla.

Erle fece amicizia con molti altri artisti marziali e scambiò apertamente idee con loro. Tra questi artisti del calibro di Antonio "Tatang" Ilustrisimo, Wong Shun Leung, Dan Inosanto, Keiji Tomiyama e Terry O'Neill, solo per citarne alcuni.

Danny Inosanto avrebbe continuato a scrivere una prefazione al libro di Erle, *How To Use T'ai Chi As A Fighting Art*, pubblicato nel 1985 e il lavoro e gli articoli di Erle avrebbero regolarmente abbellito le colonne di *Terry O'Neill's Fighting Arts International*.



Erle con Wong Shun Leung in Hong Kong



Erle con Antonio "Tatang" Ilustrissimo nelle Filippine

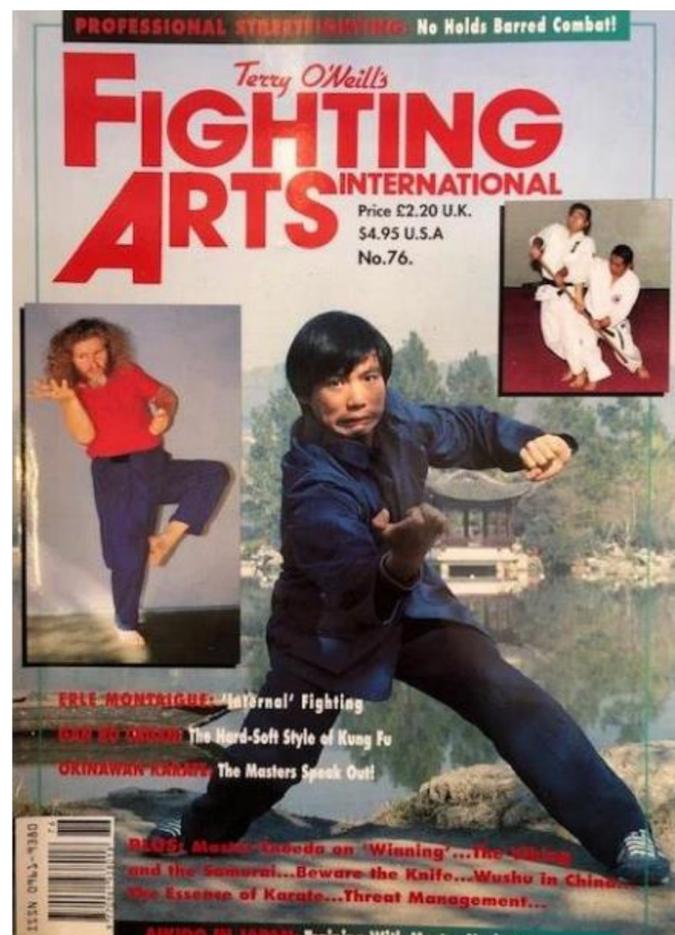
Erle produsse quasi 400 video sull'argomento delle arti interne durante la sua vita, scrivendo centinaia di articoli - pubblicati su importanti riviste di arti marziali - nonché autore di numerosi libri. La sua *Enciclopedia del Dim-mak*, scritto insieme al suo amico e studente *Wally Simpson*, divenne il metro con cui sarebbero state misurate tutte le altre pubblicazioni sull'argomento.

Nel corso della sua vita, Erle insegnò letteralmente a migliaia di studenti da tutto il mondo - tra cui Hong Kong e Cina - attraverso i suoi seminari, i campus o i suoi video. Tuttavia, considerò solo una manciata di quelli come suoi veri studenti e amici personali - quelli che avevano "ricevuto"!

Poco prima che morisse, Erle mi scrisse lamentandosi di come si sentisse di "gettare le perle ai porci", tale era la sua delusione per la maggior parte dei suoi studenti. Semplicemente non riuscivano a capire ciò che stava insegnando, principalmente per pigrizia, mancanza di impegno o mancanza di allenamento progressivo!

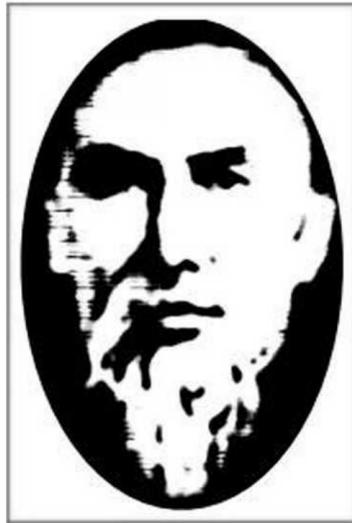
Erle morì improvvisamente il 26 gennaio 2011, mentre era fuori a fare una passeggiata con la sua famiglia vicino a casa sua in Galles. Soffriva di diabete da decenni e aveva controllato con successo le sue condizioni principalmente attraverso il suo allenamento, stile di vita e la sua dieta.

Tra coloro che aveva certificato, approvato e riconosciuto come suoi studenti e amici personali [incluso la sua discendenza] durante la sua vita, ci sono Peter Jones [6 ° grado] e Nasser Butt [5 ° grado] ufficialmente gli studenti senior con il punteggio più alto conferito da Erle Montaigue [e tuttora insegnanti] in tutto il Regno Unito e in Europa.





Yang Jian-hou  
(1839 - 1917)



Yang Lu-ch'an  
(1799-1872)



Yang Ban-hou  
(1837 -1892)



Yang Cheng-fu  
(1883 -1936)



Yang Shau-hou  
(1862-1930)



Chang Yiu-chun  
(1896-1986)



Yang Shauzhong  
(1910-1985)



Chu King-hung  
(1945 - vivente)



Erle Montague  
(1949-2011)

La forma di Yang Chen-fu di Erle fu valutata personalmente da Yang Shauzhong a Hong Kong nel 1981, in cui gli fu anche offerta la possibilità di diventare il rappresentante ufficiale della famiglia Yang per l'intero territorio australiano e della Nuova Zelanda.



*Photography Copyright © Nasser Butt*

**Note e Riferimenti** [Per le citazioni e i riferimenti completi, consultare la pubblicazione originale del 2014]

1. Questo ovviamente non è corretto poiché Yang Shao-hou aveva più di tre studenti! Tuttavia, ciò che Chang disse era che: "... ce n'erano solo tre alla volta perché l'allenamento era così brutale".
2. Choy, Howard. *The Feng Shui Architect's Blog*, January 24, 2013: *Discipleship. Snake Style Taijiquan and Erle Montaigne*
3. Montaigne, Erle. *Old Yang Style Taijiquan Confirmation*. Article, [www.taijiworld.com](http://www.taijiworld.com)
4. Montaigne, Erle. *MTG6 - Chinese Masters*. Published by Moontagu Books and Video. Australia. 1985.
5. Fu durante il suo viaggio nel Wudang che Liang insegnò anche a Erle le 12 armi della mano di Wudang - i precursori delle moderne Mani che Spingono (o Push Hands)!

*Tutte le immagini storiche di questo articolo sono apparse nell'originale del 2014 "Whose Line Is It Anyway?" Durante la sua vita, Erle mi inviò queste immagini dai suoi viaggi in Cina e altrove come back up. Questo fu prima del giorno che Gmail offrì gigabyte di spazio - Erle letteralmente superò il mio limite di posta elettronica!*